

**Belgium-Liège: Repair and maintenance services of playground equipment**

OJ S 127/2013 03/07/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Ville de Liège, service des bâtiments communaux

Postal address: Rue de Namur 2 - 3e étage

Town: Liège

Postal code: 4000

Country: Belgium

For the attention of: Madame Ingrid Trembicki

E-mail: [ingrid.trembicki@liege.be](mailto:ingrid.trembicki@liege.be)

Telephone: +32 42383040

**Internet address(es):**Address of the buyer profile: [http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?id\\_avis=402074](http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?id_avis=402074)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Entretien , réparation et fourniture d'équipements de gymnases

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

Main site or place of performance: 65 salles de gymnastique réparties sur tout le territoire de la Ville de Liège.

NUTS code BE332 Arr. Liège

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

La présente entreprise a pour objet :\_ l'entretien annuel de 65 salles de gymnastiques,\_ la réparation\_ la fourniture d'équipements de gymnases.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

50870000 Repair and maintenance services of playground equipment

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Le marché étant constitué d'une partie relative à l'entretien où le montant de cette partie sera fixé par l'adjudicataire et d'une partie relative à la réparation et fourniture de matériel que le Pouvoir adjudicataire ne peut estimer actuellement. Le cautionnement est calculé de la manière suivante :- Le montant forfaitaire du cautionnement est fixé à la somme de 5 000 EUR HTVA. Ce montant correspond à 5 % de l'estimation globale minimum pour la partie réparation et fourniture ;- Le montant du cautionnement pour la partie entretien est fixé à 5 % du montant global HVTA prévu dans l'offre de l'adjudicataire pour l'entretien.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

L'adjudicataire peut introduire une facture par mois comprenant l'ensemble des entretiens réalisés au cours de celui-ci. Les factures des prestations d'entretien pouvant être mensuel, le paiement concerné sera effectué dans les cinquante jours de calendrier à compter de la date à laquelle les formalités de réception sont terminées, pour autant que le Pouvoir adjudicateur soit, en même temps, en possession de la facture régulièrement établie ainsi que des autres documents éventuellement exigés. Ladite facture vaut déclaration de créance. Si l'exécution a lieu en plusieurs fois, le délai de cinquante jours est compté à partir du jour de l'achèvement des formalités de la dernière réception de chacune des prestations partielles. Les prestations

partielles de moins de 1 240 EUR relevant d'un même délai d'exécution font l'objet d'un paiement unique.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Article 69 A.R. - Est exclu de la participation au marché, à quelque stade que ce soit de la procédure, le soumissionnaire qui a fait l'objet d'un jugement ayant force de chose jugée dont le pouvoir adjudicateur a connaissance pour les situations d'exclusion prévues à l'article 69 §1 de l'Arrêté royal du 8.1.1996 relatif aux marchés publics. Peut être exclu de la participation au marché, à quelque stade que ce soit de la procédure, le soumissionnaire qui se trouve dans l'une des situations d'exclusion prévues à l'article 69 §2 de l'Arrêté royal du 8.1.1996 relatif aux marchés publics. En vue de sa sélection qualitative, le soumissionnaire doit, dans son offre, déclarer sur l'honneur qu'il ne se trouve dans aucun des cas visés ci-dessus. La déclaration sur l'honneur est annexée au cahier spécial des charges. L'attention du soumissionnaire est attirée sur le fait qu'avant l'attribution du marché, le Pouvoir adjudicateur est tenu de vérifier la réalité des éléments contenus dans la déclaration sur l'honneur en l'invitant à produire les documents nécessaires (mentionnés au cahier spécial des charges). Article 69 A.R. - bis : Le soumissionnaire joindra à son offre une attestation de l'Office national de Sécurité sociale dont il résulte qu'il est en règle en matière de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: La capacité financière et économique des soumissionnaires sera appréciée sur la base des références suivantes :une déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires relatif aux prestations réalisées par le soumissionnaire au cours des trois derniers exercices (chiffre d'affaires de l'activité courante tel qu'il apparaît au compte d'exploitation de l'entreprise). Le chiffre d'affaires global moyen sur les trois dernières années devra s'élever à minimum 100 000 EUR. Si pour une raison justifiée, le prestataire de services n'est pas en mesure de fournir les références demandées, il est admis à prouver sa capacité économique et financière par tout autre document considéré comme approprié par le Pouvoir adjudicateur.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

La capacité technique des soumissionnaires sera appréciée sur la base de la liste établie sur l'honneur pour des prestations similaires à celles faisant l'objet du marché en question effectuées au cours des 3 dernières années, mentionnant le nom du destinataire et le montant de celles-ci pour autant que la somme de ces prestations s'élève à 20 000 EUR par an dont au moins 3 références s'élevant à 2 000 EUR HTVA chacune. Ces 3 références uniquement devront être à justifier de la manière suivante (modèle dans ce présent cahier spécial des charges) :- s'il s'agit de prestations à une autorité publique, la bonne exécution sera prouvée par des certificats établis ou visés par l'autorité compétente;- s'il s'agit de prestations à des personnes privées, les certificats sont établis par l'acheteur; à défaut, une simple déclaration du soumissionnaire est admise.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Entretien. Weighting 35
2. Réparation. Weighting 35
3. Fourniture. Weighting 30

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

BAT 13 0001 mod

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 1.8.2013 - 16:00

Payable documents: yes

Price: 11,50 EUR

Terms and method of payment: Conditions et mode de paiement : sur le compte n° 091-0004322-83 ou Code IBAN n° BE14091000432283 - BIC (ou SWIFT) : GKCCBEBB de M. le Receveur communal de Liège avec la mention « Retrait dossier 13 Bat0001- article 040/36148 /13/04 ». Demande obligatoire des documents par Email ([ingrid.trembicki@liege.be](mailto:ingrid.trembicki@liege.be)) à Mme Ingrid Trembicki, accompagnée de la preuve du paiement. Attention : aucun document ne sera délivré en l'absence de cet envoi.

#### **IV.3.4.**

## **Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

20.8.2013 - 14:00

### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French.

### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 250 (from the date stated for receipt of tender)

### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 20.8.2013 - 14:00

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: La séance d'ouverture des offres se déroulera à la Direction du Service des Travaux, 3ème étage - local 313 R, Rue de Namur 2, à 4000 Liège.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.3. Additional information**

L'entreprise constitue un marché mixte et comprend : 1. pour l'entretien des équipements de gymnase : un prix global et forfaitaire annuel et par gymnase 2. pour la réparation et la fourniture des équipements, les prix du bordereau sont établis hors taxes, c'est-à-dire hors TVA. et\* Dans leur offre, les soumissionnaires ont le choix, entre l'une des trois possibilités suivantes : 1) Accepter de réaliser le marché sur la base des prix unitaires tels qu'ils sont fixés par le Pouvoir adjudicateur et qui figurent dans le bordereau intégré au présent cahier spécial des charges. 2) Proposer un pourcentage unique de rabais à appliquer sur tous les prix unitaires fixés par le Pouvoir adjudicateur. 3) Proposer un pourcentage unique de majoration à appliquer sur tous les prix unitaires fixés par le Pouvoir adjudicateur. Le pourcentage unique de majoration ou de rabais proposé sur les prix du bordereau doit se limiter à la troisième décimale (exemple : 0,454 %). Toute offre qui ne répondrait pas à cette prescription serait systématiquement corrigée par le Pouvoir adjudicateur en arrondissant par la méthode commerciale (5/4). C'est ce chiffre arrondi qui serait pris en compte tant pour l'attribution du marché que pour les commandes ultérieures. Le soumissionnaire est seul et entièrement responsable de l'exactitude du montant des droits et taxes se rapportant au marché considéré. NB : le marché étant unique et indivisible, pour qu'une offre soit régulière, un prix doit être mentionné pour l'ensemble des parties (prix de l'entretien, pourcentage pour les prix unitaires des réparations et pourcentage pour les prix unitaires des fournitures). Le présent marché étant passé par appel d'offres général, l'offre sélectionnée et régulière la plus intéressante sera désignée. Les critères d'attribution seront le prix des différentes parties du marché selon une pondération : Entretien 35 Réparation 35 Fourniture 30

### **VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Greffe du Conseil d'État  
Postal address: Rue de la Science 33  
Town: Bruxelles 4  
Postal code: 1040  
Country: Belgium  
Telephone: +32 22349611  
Fax: +32 22349865

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

28.6.2013